



## Juridiction de Saint-Émilion

### *Jurisdiction of Saint-Émilion*

La Juridiction de Saint-Émilion, territoire de vignobles, se situe au nord-est de Bordeaux (Gironde-France), couvrant 7 847 hectares. Trouvant les origines de son organisation actuelle au XIII<sup>e</sup> siècle, le territoire est composé de huit communes.

Délimitée au sud par la Dordogne et au nord par le ruisseau de la Barbanne, elle est composée d'un plateau (en partie boisé), de coteaux, de combes et d'une plaine. Les premières traces de l'occupation humaine y remontent à l'époque préhistorique. Des découvertes archéologiques attestent la présence de la culture de la vigne dès le IV<sup>e</sup> siècle.

À partir du VIII<sup>e</sup> siècle, au moment de la vie de l'ermite Émilion, l'activité agricole et viticole s'est développée autour du bourg. Depuis, cette interaction entre l'homme et la vigne n'a cessé de se développer, de se structurer, pour devenir un patrimoine vivant. Cette longue histoire viticole a marqué de manière caractéristique les monuments, l'architecture et les paysages de la Juridiction. Cette alliance du bâti et du non bâti, de la pierre, de la vigne, des bois et de l'eau en fait un éminent paysage culturel.

*The Jurisdiction of Saint-Émilion is a wine-growing district north-east of Bordeaux (Gironde, France) covering an area of 7,847 hectares and eight communes.*

*Its current organization goes back to the 13<sup>th</sup> century. It is delimited in the south by the Dordogne and in the north by the Barbanne, and it is composed of a plateau (partly wooded), hillsides, valleys and a plain. The first traces of human occupation date back to prehistoric times. Archaeological finds indicate that vines were cultivated in the area as early as the 4<sup>th</sup> century. Agricultural and wine-production activity started to develop around the town in the 8<sup>th</sup> century, during the life of the hermit Émilion.*

*The interaction between humans and the vine has continued to develop without a break since then, becoming a living heritage. This long history of wine-production has left its mark on the monuments, architecture and landscape of the Jurisdiction. The association of the built and the non-built landscape, of stones, vineyards, wood and water, makes this an outstanding cultural landscape.*



|                        |                           |                              |
|------------------------|---------------------------|------------------------------|
| Année d'inscription    | <b>1999</b>               | Year of inscription          |
| Critères d'inscription | <b>(iii) (iv)</b>         | Selection criteria           |
| Superficie du Bien     | <b>7 847 ha</b>           | Surface area of the property |
| Département            | <b>Gironde</b>            | Department                   |
| Région                 | <b>Nouvelle-Aquitaine</b> | Region                       |
| Coodonnées DMS         | <b>N44 53 41 E0 9 19</b>  | Coordinates                  |

### Critère (iii)

La Juridiction de Saint-Émilion est un exemple remarquable d'un paysage viticole et historique qui a survécu intact et en activité jusqu'à nos jours.

### Criterion (iii)

The Jurisdiction of Saint-Émilion is an outstanding example of a historic wine-production landscape which has survived intact and active up to the present day.

### Critère (iv)

La Juridiction historique de Saint-Émilion illustre de manière exceptionnelle la culture intensive de la vigne à vin dans une région délimitée avec précision.

### Criterion (iv)

The historic Jurisdiction of Saint-Émilion is a remarkable illustration of a clearly delimited area where vines are grown intensively for wine production.



©Guillaume Le Baube



©Franck Dupuis



©Jean-Bernard Nadeau